

H8 2. MOOS. 20:16 (sanastoa ja käännös)

(päivitelty 18.7.2023)

H8 HEPREA TEKSTIT <https://gen.fi/h8.html>

H8 TOINEN MOOSEKSEN KIRJA <https://gen.fi/h8-02.html>

H8 2. MOOS. 20 <https://gen.fi/h8-02-20.html>

H8 2. Moos. 20:16 (sanastoa ja käännös)

<https://gen.fi/h8-02-20-16.html>

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

0. Dokumentteja
1. Teksti (2. Moos. 20:16)
2. Sanastoa
3. Käännös

0. DOKUMENTTEJA

Bible Society in Israel (Tanach ja nykyheprealainen UT [BSI])

<https://haktuvim.co.il/en/study/Gen.1>

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.

Finn Lectura 2010 (MLH)

1. TEKSTI (2. Moos. 20:16)

(2Moos20_16H)

לֹא תֵעָנָה בְּרֵעֶךָ עַד-שִׁקָּר:

Lo ta'ane vereacha ed shaker.

2. SANASTOA

neg.

לֹא

pa. impf. yks. 2. mask.

תֵּעָנָה

√עָנָה ana j. olla riippuvainen, olla kurja, köyhä,

v. vastata, laulaa (vastauslaulu)

בְּרַעַף

be-prep. + yks. + suff. yks. 2. mask.

רַעַ

mask. ystävä, lähimmäinen

√רעהו ra'a j. täyttää lähimmäisen tarpeet

עַד-

yks. st. constr.

עַד

mask. (69x) todistaja, todistus, todiste

√עוד ud (40/) kestää, pysyä pystyssä (juuri)

שָׁקַר

yks. [pausa]

שָׁקַר שָׁקַר

mask. [i-segol.] (113x) valhe, petos, vääräys,
vilppi, tyhjänpäiväisyys, turhuus

√שקר shakar j. (6/) pettää, valehdella

3. KÄÄNNÖS

16 Et vastaa/lausu lähimmäistäsi vastaan valheen todistusta.
(2Moos20_16 JMR)

16 Älä lausu väärää todistusta lähimmäisestäsi. (2Moos20_16 JM)